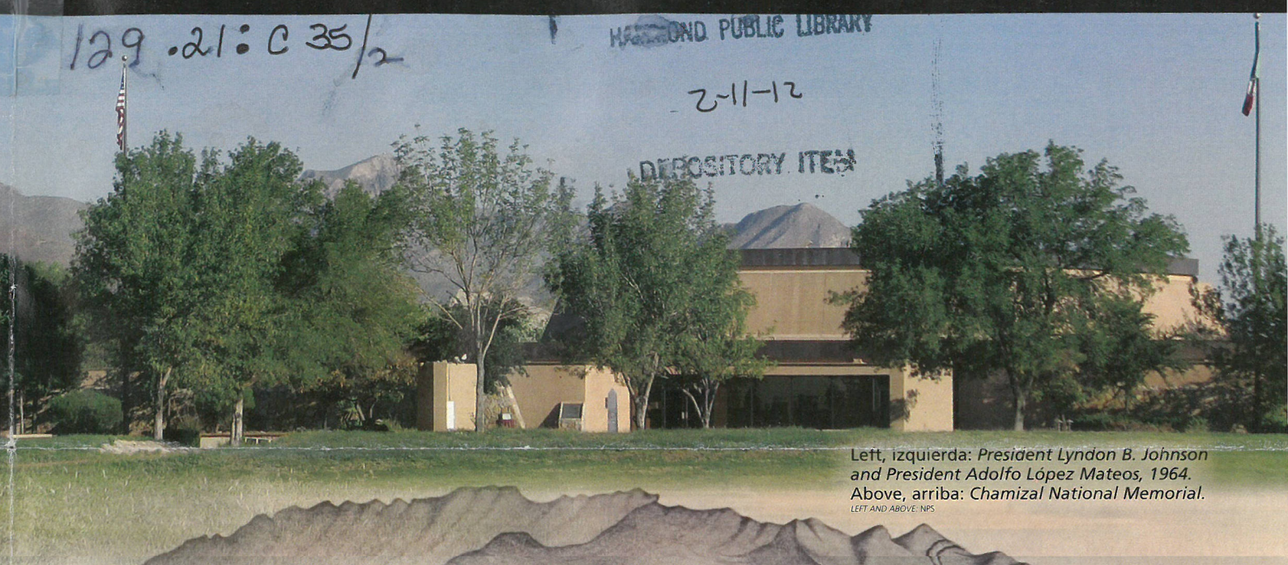
Chamizal

Chamizal National Memorial
Texas

National Park Service
U.S. Department of the Interior

129.21:C 35/2
HAMMOND PUBLIC LIBRARY
2-11-12
DEPOSITORY ITEM



Left, izquierda: *President Lyndon B. Johnson and President Adolfo López Mateos, 1964.*
Above, arriba: *Chamizal National Memorial.*
LEFT AND ABOVE: NPS

Chamizal National Memorial celebrates the peaceful settlement of a dispute over the international boundary at El Paso, Texas, and Ciudad Juárez in Mexico. On August 29, 1963, after decades of arguing about who owned a piece of land shaped and reshaped by the meandering Rio Grande river, the question was finally settled by diplomacy and technology. The river was constrained within a concrete channel for four and a half miles, forming a permanent border between the two nations.

The Chamizal Convention, or treaty, also set aside a portion of the former Mexican land that now lies in the United States for recreational and cultural use. At Chamizal National Memorial, established in 1974, music, visual arts, dance, and drama form cultural bridges as strong as the steel spans over the Rio Grande.

Chamizal National Memorial (el monumento conmemorativo del Chamizal) celebra la resolución pacífica de un litigio por la frontera internacional entre El Paso, Texas y Ciudad Juárez, México. El 29 de agosto de 1963, tras décadas de desacuerdo por un terreno formado y reformado por la divagación río Bravo, la diplomacia y la tecnología resolvieron el problema. El río fue contenido en un canal de concreto a lo largo de siete kilómetros, delimitando una frontera permanente entre los dos países.

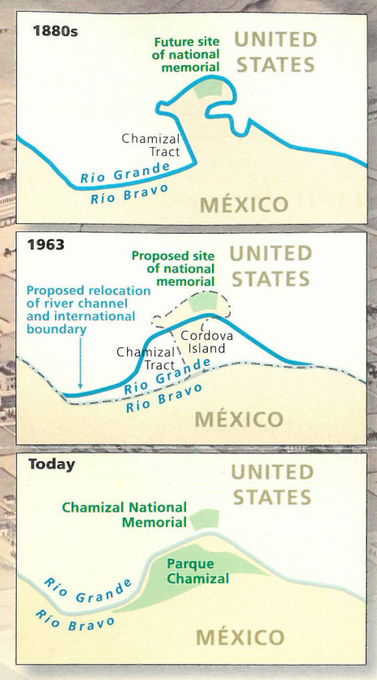
La convención o tratado del Chamizal también apartó para uso recreativo y cultural, una parte del anteriormente suelo mexicano que actualmente yace en los Estados Unidos. En el Chamizal National Memorial establecido en 1974, la música, las artes visuales, el baile y el drama forman puentes culturales tan sólidos como los arcos de acero sobre el río Bravo.

Rio Grande / Río Bravo

In the 1860s a dispute arose over a section of Mexican farmland known as the Chamizal tract. Its original northern border was the Rio Grande, the international border. The trouble was that the river's course was shifting southward. By the 1880s the Chamizal tract was in the U.S. *(top map)*, but did the Mexican farmer still own it? Years later, a flood control project cut off a loop of the river, creating Cordova Island—a detached part of Mexico now north of the Rio Grande *(center map)*.

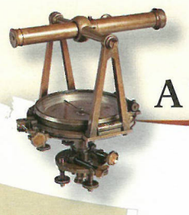
With the title to the Chamizal unclear and Mexico's Cordova Island projecting incongruously into El Paso, tensions rose. In the 1960s it was technology that came to the rescue: a new concrete-lined channel for the Rio Grande was built, bisecting both the Chamizal tract and Cordova Island *(center and bottom maps)*. The two nations exchanged land, and people and businesses were relocated. Chamizal National Memorial occupies part of old Cordova Island.

Background, en el fondo: *El Paso, 1895*
EL PASO COUNTY HISTORICAL SOCIETY



En la década de 1860 surgió una disputa sobre una sección del territorio agrícola mexicano conocido como el Chamizal. Su límite al norte era el río Bravo, la frontera internacional. El problema fue que la corriente del río se estaba moviendo hacia el sur. Para la década de 1880, el Chamizal se encontraba en los Estados Unidos *(mapa superior)*. ¿Seguía siendo su dueño un agricultor mexicano? Muchos años después, un proyecto para el control de inundaciones elimino una curva del río, dando origen a la isla de Córdova—una parte separada de México *(mapa central)*.

Con el título del Chamizal algo indefinido, aumentó la tensión. En la década de 1960, la tecnología vino al rescate: se construyó un nuevo canal de concreto para el río Bravo, disecar tanto la extensión del Chamizal como la isla de Córdova *(mapa central e inferior)*. Los dos países intercambiaron territorio y se reubicó a las personas y a los negocios. El Chamizal National Memorial ocupa parte de la vieja isla de Córdova.



A Tale of Two Treaties / Una Historia de Dos Tratados

Results of the 1848 war. Top: *1850s surveyor's transit.* *Resultados de la Guerra de 1848.* Arriba: *Tránsito de topógrafos en la década de 1850.*
TRANSIT—SMITHSONIAN INSTITUTION

1848

The treaty of Guadalupe Hidalgo ends the Mexican-American War; US gains much of its present-day West. Mexico agrees to recognize the Rio Grande as the Texas-Mexico border.

El tratado de Guadalupe Hidalgo pone fin a la guerra; Estados Unidos obtiene una gran parte de lo que es actualmente su oeste. México está de acuerdo en reconocer el río Bravo como frontera entre México y Texas.

1864

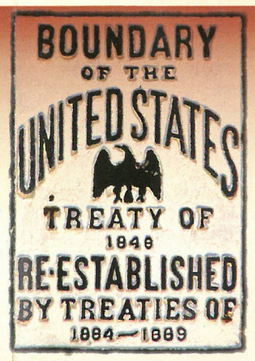
Massive flooding alters the course of the Rio Grande, initiating a hundred-year-long dispute about exact position of the international border.

Una enorme inundación altera el curso del río Bravo, desencadenando una disputa durante más de un siglo sobre la posición exacta de la frontera internacional.

1884

International boundary is established at the center of the river's deepest channel. If river course changes abruptly, the old boundary remains in place.

La frontera se establece al centro más profundo del río. Si el curso del río cambiara abruptamente, la antigua frontera permanece en su sitio.



Detail from boundary marker. *Monumento internacional.*
NPS

1895

Mexico makes claim on behalf of Pedro Garcia, whose land—the Chamizal tract—ended up in the US after the river course shifted.

México reclama territorio en nombre de Pedro García, cuyas tierras cuando cambio el curso del río Bravo que ahora estaban en el territorio estadounidense.

El Paso, 1885
EL PASO MUSEUM OF ART

1899

River channel is straightened to prevent flooding. This creates Cordova Island, a piece of Mexican agricultural land jutting into U.S. territory.

Se alinea el canal del río para evitar inundaciones. Esto da origen a la isla de Córdova, una porción de suelo agrícola mexicano que es una saliente del territorio estadounidense.

1911

Arbitration of the boundary dispute takes place in downtown El Paso, while blocks away, the Mexican Revolution is underway.

En el centro de El Paso se lleva a cabo una mediación por la disputa de la frontera mientras a unas cuadras tiene lugar la Revolución Mexicana.

El Paso and Rio Grande, 1910
NPS

1920s–30s

Cordova Island (still Mexican territory) becomes a drinking and smuggling haven during Prohibition. Efforts, including a four-mile fence, are made to bar Americans from the "island."

La isla de Córdova (todavía territorio mexicano) se convierte en un paraíso para la bebida y el contrabando durante la época de la Prohibición. Se realizan esfuerzos para evitar que los norteamericanos vayan a la "isla," que incluye una cerca de seis kilómetros.

Posts and a feeble fence separate El Paso (foreground) *from Cordova Island, 1960s.*

Durante los años sesenta, unos postes y una débil cerca separan a El Paso (al frente) *de la isla de Córdova.*
NPS

1962

With the Cold War escalating, President John F. Kennedy seeks to secure relations with Mexico; travels to Mexico City to meet with President López Mateos. The two heads of state resolve to settle the Chamizal dispute.

Con la Guerra Fría intensificándose, el Presidente John F. Kennedy intenta asegurar las relaciones con México, viaja a la Ciudad de México para reunirse con el Presidente López Mateos. Los dos jefes de estado determinan resolver la disputa del Chamizal.

President López Mateos, First Lady Jacqueline Kennedy, and President Kennedy, 1962.
JOHN F. KENNEDY PRESIDENTIAL LIBRARY AND MUSEUM

1963

Chamizal Convention signed. Specifies construction of concrete channel to serve as permanent international border. Also divides Cordova Island between U.S. and Mexico.

El tratado del Chamizal se firma. Establece la construcción de un canal de concreto que sirva como frontera internacional permanente y también divide la isla de Córdova entre México y los Estados Unidos.

Ceremonial "switch" used to signal water flow into new channel.

"Interruptor" ceremonial que se utilizó para llevar el flujo del agua a un nuevo canal.
NPS

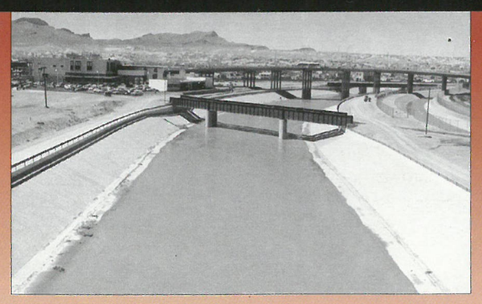
1967

President Lyndon Johnson and President Díaz Ordaz meet on international bridge near Chamizal to open new river channel.

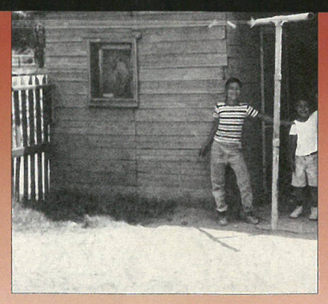
Los presidentes Lyndon Johnson y Díaz Ordaz se reúnen en el Puente Internacional cerca del Chamizal para abrir un nuevo canal del río.

0651

Chamizal Yesterday and Today / Ayer y Hoy



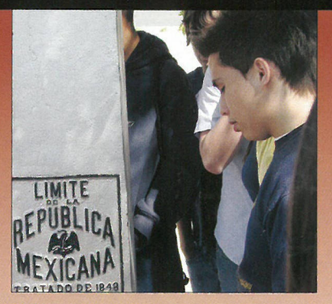
New concrete channel; El Paso (left) *and Juárez* (right). *Nuevo canal de concreto; El Paso* (a la izquierda) *y Juárez* (a la derecha).
NPS



US residents before relocation. Residentes de US antes de la reubicación.
NPS

House in the Chamizal tract before demolition. Una casa en la extensión del Chamizal antes de la demolición.
NPS

Murals at Chamizal depict Mexican and US culture. Los murales del Chamizal representan la cultura mexicana y estadounidense.
© ANDRE JENNY / PAINET, INC.



Restored boundary marker. Monumento internacional restaurado.
NPS

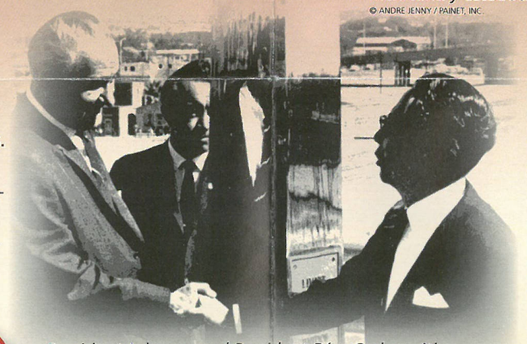
Music Under the Stars "Música Bajo las Estrellas"
NPS

After the Chamizal Convention

The Chamizal Convention was not just a land swap; thousands of US citizens who lived in the disputed area were forced to relocate, along with businesses, places of worship, schools, and social centers. According to the treaty, the federal government reimbursed owners for the market value of their property and moving expenses. Most structures were demolished.

Many Chamizal residents moved to neighborhoods in El Paso and Juárez, while some left for other cities and states. Reaction to the forced relocation was mixed. While people recognized the opportunity to improve their economic conditions or start new lives, they felt injustice and loss when their families and communities were uprooted. These feelings still echo in the hearts and minds of many former Chamizal residents.

Both nations have used the exchanged land for improved roads, schools, public buildings, and parks. The US Congress set aside a portion of the old Cordova Island as Chamizal National Memorial. In this setting the National Park Service and other organizations present activities and exhibits celebrating the people who share the borderlands.



President Johnson and President Díaz Ordaz with monument, 1967. Left: *Mexican and US flags, 1840s. President Johnson y Presidente Díaz Ordaz con el monumento, 1967.* Izquierda: *Banderas de Mexico y US, 1840s.*
LEFT: NPS / ROBERT TOPE; *ABOVE:* NPS

Welcome / Bienvenidos

Stop first at the visitor center. Park staff will answer questions and provide information about the day's activities and upcoming events. A video presentation introduces the park and its related history and culture. For information about hours and days of operations, check the park website. Service animals are welcome at the national memorial.

The visitor center complex has museum exhibits, an information desk, sales area, 500-seat theater, gallery space, and a courtyard with a garden and fountain. The grounds have walking paths through native vegetation. The amphitheater is just southwest of the visitor center. The park also has picnic areas with tables and grills.

For a Safe Visit
Watch for traffic while crossing roads and parking areas. Be especially cautious on the ater stairs; please use handrails. For firearms information, check the park website.

More Information
Chamizal National Memorial is one of over 390 parks in the National Park System. For more information about the National Park Service, visit www.nps.gov.

Chamizal National Memorial
800 S. San Marcial St.
El Paso, TX 79905
915-532-7273
www.nps.gov/cham

☆GPO:2011—365-615/80789
Printed on recycled paper.

Visitors are greeted by Carlos Flores' bold, bright depictions of Mexican and US culture and history. Below: *Historic boundary.*

Los visitantes son recibidos por las llamativas y vivas representaciones de Carlos Flores sobre la cultura e historia mexicana y norteamericana. Abajo: *Frontera histórica.*
LEFT: © BRIAN KANOF
BELOW: NPS

Después del Tratado de Chamizal

De acuerdo al tratado, miles de ciudadanos estadounidenses fueron obligados a reubicarse, así como negocios, templos, escuelas y centros sociales. El gobierno federal remuneró a los dueños el valor de su propiedad y pagó los gastos de la mudanza. Estructuras fueron demolidas.

Muchos residentes del Chamizal se mudaron a vecindarios en El Paso y Juárez, mientras otros se fueron a otras ciudades y estados. Mientras que la gente reconoció la oportunidad de mejorar su condición económica o de comenzar una nueva vida, hubo un sentimiento de injusticia y pérdida cuando sus familias y comunidades fueron desarraigadas. Estos sentimientos aún resuenan en los corazones y en las mentes de muchos antiguos residentes.

Ambos países han utilizado el territorio que se intercambió para construir mejores carreteras, escuelas, edificios públicos y parques. El Congreso de los EEUU establecio Chamizal National Memorial. En las instalaciones de este parque, el National Park Service presenta actividades y exposiciones para celebrar a las personas que comparten la zona fronteriza.

© MICHAEL KIMAK

Theater
On most nights of the year, Chamizal's 500-seat indoor theater comes alive with performances that include musicals, modern dance, opera, and ballet folklórico. Each March the park hosts the Siglo de Oro Spanish Drama Festival, a series of dramatic works performed by theatrical groups from all over the world. There are performances in both Spanish and English.

Music Under the Stars
El Paso's mild summer nights are the setting for Music Under the Stars, outdoor concerts held in the amphitheater. Amphitheater seating is on the ground; bring blankets or lawn chairs, and a picnic if you wish.

Galleries
The visual arts—painting, drawing, photography, sculpture, collage—are displayed here. The galleries are part of the visitor center complex. Exhibits are intended to promote the spirit of cultural and international cooperation.

Exhibitors include individuals and organizations dedicated to the preservation and recreation mission of other national park areas. Drawings, paintings, prints, and sculptures from the park's permanent collection are displayed throughout the complex.

You might see bluegrass fiddlers, mariachis, big bands, rock bands, or dancers at Music Under the Stars.

En "Música Bajo las Estrellas" usted puede ver violinistas de bluegrass, mariachis, orquestas de jazz, grupos de rock o bailarines.
NPS

Teatro
La mayor parte de las noches del año, el teatro techado para 500 personas cobra vida con representaciones que incluyen musicales, danza moderna y ballet folklórico. Anualmente durante el mes de marzo, el parque es sede del Festival de Teatro del Siglo de Oro Español, una serie de obras dramáticas representadas por grupos teatrales provenientes de todo el mundo. Estas representaciones son tanto en inglés como en español.

Música Bajo las Estrellas
Las noches tibias de verano en El Paso son el escenario para "Música Bajo las Estrellas," los conciertos que se llevan a cabo en el teatro al aire libre. Los asientos están en el suelo; traiga cobijas o sillas plegables, e incluso si gusta, haga su día de campo.

Galerías
Aquí se muestran las artes visuales como pintura, dibujo, fotografía, escultura, collage. Las galerías son parte del complejo del centro de visitantes y las exposiciones tienen como fin promover el espíritu de cooperación.

Entre los expositores también se encuentran individuos y organizaciones dedicados a la tarea de preservar y recrear otras áreas de los parques nacionales. Los dibujos, las pinturas, impresiones y esculturas de la colección permanente del parque que se exhiben a lo largo.

Diríjase primero al centro de visitantes. El personal del parque le brindará información sobre las actividades del día y los eventos próximos. Un video le muestra el parque, así como su correspondiente historia y cultura. Para más información sobre las horas y días en que opera, consulte el sitio de Internet del parque. Los animales de servicio para discapacitados son bienvenidos.

El complejo del centro de visitantes tiene exposiciones de museo, mostrador de información, área de ventas, teatro para 500 personas, espacio de galería y patio con jardín con fuente. Los terrenos del parque tienen senderos a través de vegetación nativa. El teatro al aire libre se ubica justo al suroeste del centro de visitantes. El parque también cuenta con un área con mesas y asadores para comer.

Para mayor seguridad
Procure estar atento al tráfico al cruzar las calles y las zonas de estacionamiento. Sea muy cuidadoso, particularmente en las escaleras del teatro; por favor use los barandales. Para las normas del uso de armas de fuego, consulte la página www.nps.gov/cham.

Más información
Chamizal National Memorial es uno de los más de 390 parques del National Park Service.

Para más información sobre el Chamizal National Memorial visite la página www.nps.gov/cham.